



Protocol de înfrățire între

DERNIȘOARA și Satul **SAINT GONDON**
Comuna DERNA Regiunea CENTRE
Judetul BIHOR, ROMÂNIA Judetul LOIRET, FRANȚA

În această zi, ne luăm angajamentul solemn de a înfrăți comunele noastre, pentru a consolida și oficializa douăzeci ani de schimburi și relații de prietenie.

Obiectivul nostru constă în a încuraja reciproc respectul, cunoașterea și înțelegerea, și a promova cetățenia europeană activă între comunelor noastre.

Promitem, prin această alianță, de a favoriza și de a dezvolta schimburi culturale, școlare, sportive, sociale, economice, și turistice între asociațiile și locuitorii satelor noastre.

Înfrățirea între comunele noastre este semnul concret care afirmă voința noastră de a uni eforturile noastre, pentru a face să trăiască o unitate europeană, utilă și pozitivă pentru concetățeni noștri, pentru a prezerva înțelegerea reciprocă, libertatea și pacea.

15 Mai 2011,
Victor FILIP, Primar



Protocole de jumelage entre

DERNIȘOARA et **SAINT GONDON**
Municipalité de DERNA Région CENTRE
Département BIHOR, ROUMANIE Département LOIRET, FRANCE

En ce jour, nous prenons l'engagement de jumeler nos communes, pour consolider vingt années d'échange et d'amitié.

Notre but consiste à encourager le respect, la connaissance et la compréhension mutuels, et à promouvoir la citoyenneté européenne active entre nos deux communautés.

Nous promettons, par cette alliance, de faciliter et développer des échanges culturels, scolaires, sportifs, sociaux, économiques et touristiques, ouverts à l'ensemble des associations et des habitants de nos cités.

Le jumelage entre nos deux communes est le signe concret qui affirme notre volonté de conjuguer nos efforts pour faire vivre une unité européenne, utile et positive pour nos citoyens, afin que soient préservées l'entente réciproque, la liberté et la paix.

Le 15 Mai 2011,
Jean Pierre POUIGNY, Maire